

به نام خدا



بتمن



سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور
مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
فروست
شابک
یادداشت
موضوع
موضوع
شناسه افزوده
رده بندی کنگره
رده بندی دیویی
شماره کتابشناسی ملی

بورگن، مایکل، ۱۹۶۰ - م.
Burgan, Michael

بتمن/ نویسنده مایکل برگان؛ تصویرگر جیک ماری؛ مترجم محمدرضا افضل؛ ویراستار سیدرضا کروی.
تهران: شرکت انتشارات فنی ایران، کتاب های نردبان، ۱۴۰۳.
۱۱۲ ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ س م.

کی؟ چی؟ کجا؟.

978-622-344-367-1

عنوان اصلی: [2020]. What is the story of Batman?

بتمن

ايرقهرمانان -- داستان ها، مجله ها و فکاهايت تصويري
افضل، محمدرضا، ۱۳۳۱ - مترجم

PN۶۷۱۴

[ج]۱۴۷/۵۹۷۳

۹۷۹۹۶۸۳



شرکت
انتشارات
فنی ایران

کتاب های
نردبان

بتمن

نردبان بنفش - عمومی | کی؟ چی؟ کجا؟ | کد کتاب ۲۵۷۶

نویسنده مایکل برگان Michael Burgan

تصویرگر جیک ماری Jake Murray

مترجم محمدرضا افضل

ویراستار سیدرضا کروی

مدیر هنری کیانوش غریب پور

صفحه آرا زهرا زینت لو

طراح جلد زهرا زینت لو / حامد زاهد

چاپ اول ۱۴۰۴ | ۲۰۰۰ نسخه | چاپ اخترشمال

حقوق چاپ و نشر این اثر متعلق به شرکت انتشارات فنی ایران است.

میرعماد، شماره ۲۴، تهران ۱۵۸۷۷۳۶۵۱۱ ☎ ۰۵۵-۵۵۰۸۸۵-۵۴۹۵۹-۲۱

entesharat.com ✉ info@entesharat.com

nardebanbooks 📧 @nardebanbooks



کاغذ این کتاب از جنگل های
صنعتی مدیریت شده
تهیه شده است.

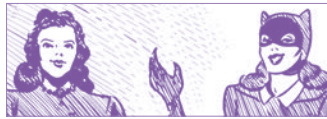
بتمن

مایکل برگان
تصویرگر: جیک ماری
مترجم: محمدرضا افضلی



فهرست

- فصل ۱
تولد بتمن | ۱۱
- فصل ۲
نخستین ماجراها | ۲۲
- فصل ۳
تبهکاران | ۳۶
- فصل ۴
آبرقهرمان محبوب | ۵۰
- فصل ۵
بتمن در تلویزیون | ۶۳



فصل ۶
دنیای بتمن تغییر می‌کند | ۷۳



فصل ۷
شوالیه تاریکی | ۸۰



فصل ۸
فیلم‌های جدید بتمن | ۸۸



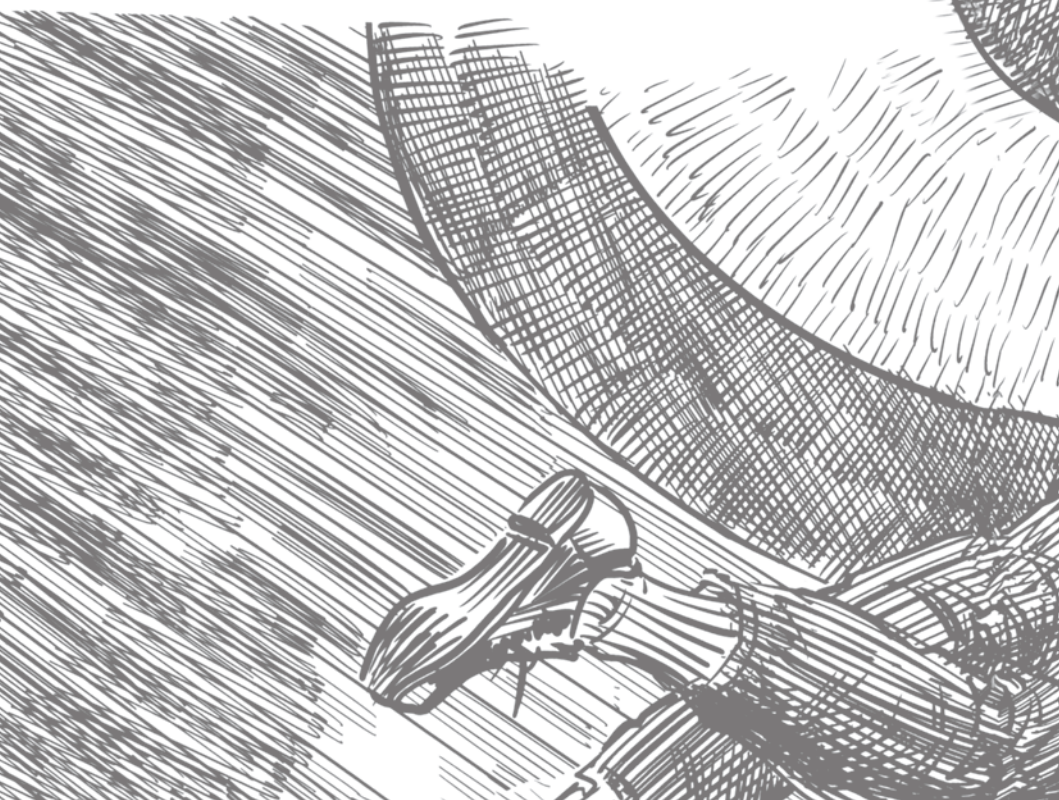
فصل ۹
بتمن جان می‌گیرد | ۹۹



سیر تاریخی بتمن | ۱۱۰



در سال ۱۹۳۹ طرف‌داران کتاب‌های کُمیک در ایالات
متحدۀ آمریکا با اَبَرَقهرمان جدیدی آشنا شدند. آن‌هایی
که به سراغ نسخهٔ ماه مه کتاب‌های کُمیک کارآگاهی
رفتند، عکس شخصی به نام بتمن (مرد خفاشی) را روی
جلد آن دیدند. او نقاب سیاهی به صورت داشت و شِنِلی
روی دوشش بود که مثل بال‌های خفاش باز می‌شد. بتمن
که بود؟ خوانندگان به زودی متوجه می‌شدند.





در کتاب کمیک کارآگاهی شماره ۲۷، داستان بتمن «پرونده اتحادیه شیمیایی» نام داشت. در این کتاب بتمن دنبال سرنخ‌هایی است تا معمای یک جنایت را حل کند. در این راه به تعقیب مجرمان می‌پردازد. او با یک ضربه مشت یکی از آن‌ها را از پا درمی‌آورد. بتمن یکی دیگر از خلافکاران را از زمین بلند می‌کند و او را از روی شانه‌اش به هوا پرتاب می‌کند! بتمن با استفاده از هوش و قدرت خود، پرونده را حل می‌کند.

بتمن در نسخه‌های دیگری از کتاب‌های کمیک کارآگاهی هم ظاهر می‌شود. این ابرقهرمان انواع مختلف جنایتکاران را تعقیب و دستگیر می‌کند. کمربند او ابزارهایی دارد که در مبارزه با جنایتکاران به کار می‌آیند؛ از جمله طنابی که بتمن با استفاده از آن از روی یک بام به روی بام بعدی می‌پرد. عده بیشتری از خوانندگان کتاب‌های کمیک طرفدار بتمن

شدند و در سال ۱۹۴۰، بتمن ستاره کتاب کمیک خودش شد که عنوان آن فقط بتمن بود، و نوید «ماجراهای کاملاً جدید» را می‌داد. در آن زمان بتمن دوست جوانی به نام رایبین هم پیدا کرده بود که در مبارزه با جنایت‌کاران به او کمک می‌کرد. در نخستین شماره بتمن، آن‌ها سعی می‌کنند جوکر را دستگیر کنند. بتمن

آن‌ها نمی‌توانند مرا این‌جا حبس کنند!
راه خروج را می‌شناسم - سرانجام جوکر
پیروز خواهد بود!



و رابین او را تعقیب و بازداشت می‌کنند. اما جوکر مجرم زیرکی است و می‌تواند از چنگ آن‌ها فرار کند. جوکر یکی از جنایت‌کاران متعددی است که بتمن بارها با او روبه‌رو می‌شود. از زمانی که نخستین داستان کمیک بتمن در سال ۱۹۳۹ منتشر شد، میلیون‌ها نفر در سراسر جهان به او علاقه پیدا کرده‌اند. گاهی او را «شوالیه تاریکی» و گاهی «مبارز شنل‌پوش» می‌نامند. با گذشت زمان، لباس او تغییر یافته و با جنایت‌کاران تازه‌ای رودررو شده است. اما هواداران بتمن همیشه از یک چیز مطمئن هستند: بتمن، اَبَر‌قهرمان زیرک، قوی و پیچیده‌ای است که همیشه برای اجرای عدالت مبارزه می‌کند.

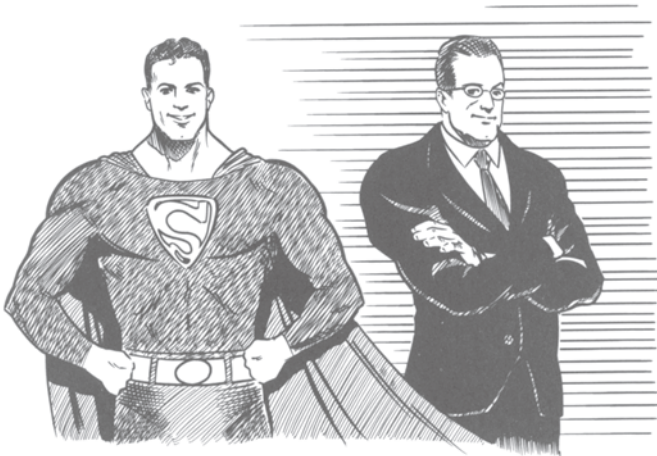
فصل ۱

تولد بتمن

باب کین، در دوران کودکی، داستان‌های کمیک روزنامه‌ها را با اشتیاق می‌خواند. دوست داشت طراحی کند و در دوران دبیرستان به این نتیجه رسید که دلش می‌خواهد هنرمند شود. اما نه هنرمندی که با رنگ کار کند، یا با گل رُس یا سنگ مرمر مجسمه بسازد. باب کین می‌خواست کمیک استریپ بکشد و شخصیت‌های داستان‌های کمیک را خودش خلق کند. او در سال ۱۹۳۸ چنین فرصتی پیدا کرد.



در آن زمان باب برای شرکت «کمیک‌های کارآگاهی» کار می‌کرد که بعدها به «دی‌سی» معروف شد. این شرکت چندین مجموعه کتاب کمیک مختلف منتشر می‌کرد که یکی از آن‌ها کمیک‌های حادثه‌ای نام داشت. در سال ۱۹۳۸ این مجموعه اولین ابرقهرمان جهان را معرفی کرد: سوپرمن. او را به نام «مرد فولادین» هم می‌شناسند؛ مردی که از سیاره‌ای دور دست به نام کریپتون آمده است. گلوله به او آسیب نمی‌رساند. چشم‌های او با پرتو ایکس کار می‌کنند و می‌تواند پشت دیوارها را ببیند. پرواز هم می‌کند. سوپرمن هویت دیگری هم دارد که معمولی‌تر است. وقتی در پی دستگیری تبهکاران نیست، خبرنگار روزنامه است و کلارک کنت نام دارد.



سوپرمن و کلارک کنت



طرفداران کتاب‌های کمیک در سال ۱۹۳۹ به سوپرمن خیلی علاقه‌مند شدند. بعد از موفقیت این کتاب‌های کمیک، شرکت دی‌سی به این نتیجه رسید که به یک ابرقهرمان دیگر نیاز دارد. یکی از ویراستاران شرکت به نام وین سالیوان، به باب پیشنهاد کرد که شانس خود را در خلق یک ابرقهرمان امتحان کند. باب فوراً این پیشنهاد را پذیرفت. عصر آخرین روز کاری هفته، به خانه رفت و هر دو روز تعطیل آخر هفته را روی خلق این شخصیت جدید کار کرد.

باب، حین کار به طرح‌هایی فکر کرد که سال‌ها قبل دیده بود. لئوناردو داوینچی، نقاش و مخترع بزرگ ایتالیایی، طرح‌هایی برای ساخت یک ماشین پرندهٔ ابتدایی کشیده بود - صدها سال قبل از این‌که اولین هواپیما پرواز کند! یکی از طرح‌های او ماشینی را با بال‌های بزرگ نشان می‌داد. داوینچی هرگز ماشین پرنده‌ای نساخت که بتواند پرواز کند، اما طرح‌های او الهام‌بخش باب کین شد. قرار شد آبرقهرمان او بال هم داشته باشد.

باب بال‌هایی مثل بال‌های داوینچی روی بدن یک مرد کشید.



لئوناردو داوینچی



بعد چندین نام مختلف برای شخصیتی که خلق کرده بود در نظر گرفت؛ مانند مرد شاهینی، مرد عقابی و مرد پرنده. سپس با حرفی درشت تر نوشت مرد خفاشی یا «بتمن».

باب بعضی از کلماتی را هم که داوینچی هنگام بررسی ایده پرواز انسان نوشته بود، کپی کرد. داوینچی گفته بود که خفاش کامل ترین مدل برای یادگیری پرواز است. باب کین، درست قبل از خلق شخصیت بتمن، بعضی از طرح های اولیه خود را که سال ها قبل کشیده بود از صندوقی بیرون آورد. باب از این طرح ها الهام گرفت و بتمنی را خلق کرد که امروز می شناسیم.

باب به قهرمان یک فیلم قدیمی، به نام زورو، هم فکر کرد. زورو،



روی پرده سینما، هنگام مبارزه با خلاف کارها، نقاب سیاهی روی چشم هایش می زد. این نقاب باعث می شد هویت واقعی او که زمین داری ثروتمند به نام دُن دیه گو بود، مخفی بماند. باب تصمیم گرفت نقابی هم به صورت اَبرقهرمان خود بزند. البته

هویت بتمن هم پنهان می‌ماند.

اما طرح‌های این بتمن جدید هنوز برای شروع یک کتاب کمیک کافی نبود. باب به نویسنده‌ای نیاز داشت که برای آبرقهرمان او داستان بنویسد، بنابراین به سراغ بیل فینگر رفت. بیل



بیل فینگر

و باب روی کمیک‌های دیگر با هم کار کرده بودند. باب طرح‌های بتمن را به همکاری‌اش نشان داد و بیل هم چند پیشنهاد اصلاحی مطرح کرد. به نظر او لباس بتمن باید بیشتر خاکستری باشد تا اسرارآمیز جلوه کند. به علاوه، فکر می‌کرد نقاب بتمن باید بیشتر از آنچه باب در ابتدا کشیده بود، به

سر خفاش شباهت داشته باشد. بعد پیشنهاد داد که بتمن نباید مثل ماشین پرندهٔ داوینچی بال واقعی داشته باشد. به جای آن بهتر است شنلی داشته باشد که شبیه بال‌های خفاش به نظر برسد، به طوری که بتواند آن را کنار بگذارد و با جنایت‌کاران مبارزه کند.

کتاب‌های کمیک چگونه خلق می‌شوند

برای خلق کتاب کمیک به شکل نهایی، باید چند نفر همکاری کنند. ابتدا تصویرگر طرحی برای صفحه تهیه می‌کند که مکان تصویرهای مختلف برای پر کردن هر صفحه را نشان می‌دهد.



وقتی این کار تمام شد، جزئیات هر تصویر را با مداد می‌کشند. در مرحله بعد، تصویرگر دیگری طرح مدادی را به طرح مرکبی تبدیل می‌کند. پس از آن تصویر رنگ می‌شود. شخص

دیگری که حروف‌گذار نامیده می‌شود، جاهایی را که برای نوشتن حرف‌های شخصیت‌ها یا شرح ماجراها خالی گذاشته شده است، با حروف پر می‌کند.

در داستان‌های اولیه بتمن، هر نفر می‌توانست بیش از یک مرحله از کار را انجام دهد. مثلاً هنرمندی به نام جری رابینسون، هم حروف‌گذاری می‌کرد و هم تصویر زمینه را می‌کشید. او گاهی تصویر روی جلد کتاب‌های کمیک را هم می‌کشید.



صبح دوشنبه، که اولین روز کاری هفته بود، باب طرح‌های بتمن را به ویراستار خود، وین سالیوان، نشان داد و سالیوان آن‌ها را پیش رئیس خود برد که جک لیبوویتس نام داشت. سال‌ها بعد سالیوان گفت که لیبوویتس از ایده خلق مبارزی علیه خلاف‌کاران که لباسی شبیه خفاش پوشیده بود، سر درنیاورد. اما سوپرمن به اندازه‌ای محبوب شده بود که شرکت دی‌سی کمیکس می‌خواست شانس خود را با اَبَر‌قهرمانی جدید هم امتحان کند.

ظاهر بتمن کامل به نظر می‌رسید. اکنون بیل فینگر باید چند ماجرا برای او می‌نوشت. او بتمن را کارآگاه باهوشی تصور کرد که ورزشکار و مبارزی ماهر هم بود. برخلاف سوپرمن، بتمن انسان بود. او قدرت‌های فوق‌انسانی نداشت. نمی‌توانست پرواز کند یا پشت دیوارها را ببیند. با توجه به این‌که بتمن انسان بود، گلوله به او اثر می‌کرد و در مبارزه آسیب می‌دید. بتمن باید با استفاده از قدرت و هوش خود تبهکاران را شکست دهد.

بتمن اولین بار، در کتاب کمیکی به نام کمیک کارآگاهی، در ماه مه ۱۹۳۹ ظاهر شد.

روی جلد کتاب به خوانندگان «ماجراهای شگفت‌انگیز و بی‌نظیر بتمن!» وعده داده شده بود. طرف‌داران کتاب‌های کمیک از آن استقبال کردند!

